



CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NILGAUT

DE LA MRC DE PONTIAC

(SALLE DES LIONS DE BRYSON | LIONS HALL IN BRYSON)

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil du Territoire Non-Organisé du Lac Nilgaut de la MRC de Pontiac tenue le mercredi 15 juin 2022 à compter de 18:31 sous la présidence de Mme Jane Toller et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Council of the Non-Organized territory of the Pontiac MRC, held on Wednesday, June 15, 2022 at 6:31 p.m. under the chairmanship of Ms. Jane Toller, and to which are present:

Présences:

Mme Jane Toller, Préfète – MRC de Pontiac
Mme Lynne Cameron, Conseillère
Mme Karen Daly Kelly, Conseillère
M. Donald Gagnon, Conseiller
Mme Colleen Larivière, Conseillère
M. Carl Mayer, Conseiller
M. Brent Orr, Conseiller
Mme Doris Ranger, Conseillère
M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller
Mme Christine Francoeur, Conseillère
Mme Odette Godin, Conseillère
M. Bill William McCleary, Conseiller
M. John Douglas Rousselle, Conseiller
M. Alain Gagnon, Conseiller
M. Corey Spence, Conseiller
M. Maurice Beauregard, Conseiller
Mme Sandra Armstrong, Conseillère
M. Phillip Elliott, maire suppléant (Clarendon)
M. Robin Zacharias, maire suppléant (Otter Lake)

M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA
Mme Colleen Jones, Conseillère stratégique en communications
Mme Kim Lesage, Ingénieure civile
M. Jason Durand, Directeur du territoire et de l'environnement
Mme Natacha Guillemette, Adjointe à la direction

Absences :

M. Terry Lafleur, Conseiller
M. Edward Walsh, Conseiller

Participait en visioconférence M. Doug Rousselle (art. 64.1, Code Municipal du Québec)

ORDRE DU JOUR

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 5** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 6** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 7** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- 8** PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 9** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 10** COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID
- 11** ADOPTION DU 2e PROJET DE RÈGLEMENT: RÈGLEMENT 279-2022 - RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 155-2010 DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DE LAC-NILGAUT, AFIN D'AUTORISER LA VILLÉGIATURE AUTOUR DES LACS CLAIR ET BROCK
- 12** DEMANDE DE CONTRIBUTION FINANCIÈRE POUR LA RÉFECTION DU CHEMIN DU LAC DU PORTAIL (12.3 KM) | REQUEST FOR FINANCIAL CONTRIBUTION FOR THE REFECTION OF THE LAC DU PORTAIL ROAD (12.3 KM)
- 13** DEMANDE DE CONTRIBUTION FINANCIÈRE POUR LE NETTOIEMENT ET LE CREUSAGE DES FOSSÉS SUR LE CHEMIN DU LAC WRIGHT | REQUES FOR FINANCIAL AID FOR THE CLEANING AND DIGGING OF DITCHES ON WRIGHT LAKE ROAD
- 14** LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

TNO-2022-06-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par M. Corey Spence et résolu d'ouvrir la séance du TNO du mercredi 15 juin 2022 à 18:31.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Corey Spence and resolved to open the sitting of the TNO of Wednesday June 15, 2022 at 6:31 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil du TNO est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

Unofficial translation

This public sitting of the TNO Council is recorded.

Also, there is a live Facebook of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration de la préfète réitérant l'importance pour les membres du Conseil et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement by the Warden reiterating the importance for Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)

Déclaration de Mme Toller rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Statement by Ms. Toller recalling the importance of decorum and professionalism during sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

TNO-2022-06-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par M. Maurice Beauregard et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Maurice Beauregard and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

TNO-2022-06-03 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par Mme Odette Godin et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance du TNO du mercredi 18 mai 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Odette Godin and resolved to adopt the minutes of the Wednesday May 18, 2022 sitting of the TNO.

CARRIED UNANIMOUSLY

8 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

Aucune | None

9 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

Aucune | None

TNO-2022-06-04 10 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID

Il est proposé par Mme Karen Daly-Kelly et résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière rencontre du conseil TNO au montant de 49 491.56\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It is moved by Ms. Karen Daly-Kelly and resolved to approve of the list of accounts paid since the last meeting of the TNO Council in the amount of \$49,491.56.

CARRIED UNANIMOUSLY

- TNO-2022-06-05 11 ADOPTION DU 2e PROJET DE RÈGLEMENT: RÈGLEMENT 279-2022 - RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 155-2010 DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DE LAC-NILGAUT, AFIN D'AUTORISER LA VILLÉGIATURE AUTOUR DES LACS CLAIR ET BROCK

Il est proposé par Mme Sandra Armstrong et résolu d'adopter le second projet de règlement no 279-2022, Règlement modifiant le Règlement de zonage numéro 155-2010 du territoire non-organisé de Lac-Nilgaut, afin d'autoriser la villégiature autour des lacs Clair et Brock.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It is moved by Ms. Sandra Armstrong and resolved to adopt the 2nd draft By-law No. 279-2022, By-law amending zoning By-law 155-2010 of the unorganized territory of Lac-Nilgaut, in order to authorize resort leases around Clair and Brock Lakes.

CARRIED UNANIMOUSLY

- TNO-2022-06-06 12 DEMANDE DE CONTRIBUTION FINANCIÈRE POUR LA RÉFECTION DU CHEMIN DU LAC DU PORTAIL (12.3 KM) | REQUEST FOR FINANCIAL CONTRIBUTION FOR THE REFECTION OF THE LAC DU PORTAIL ROAD (12.3 KM)

Attendu que la MRC de Pontiac a adopté une politique concernant le financement des ouvrages pour l'entretien et la réfection des chemins forestiers multiressources sur les terres du domaine de l'État (C.M. 2018-04-21);

Attendu que selon l'article 5.4 de la politique, la MRC de Pontiac pourra être partenaire pour un projet de réfection avec une organisation conditionnellement à la signature d'une entente pour définir le rôle et responsabilité de chacun;

Attendu que la MRC de Pontiac a reçu une demande de contribution financière pour la réfection du chemin du lac du Portail (12,3 km) dans le TNO;

Il est proposé par Mme Christine Francoeur et résolu d'accepter la demande contribution financière en conformité avec la politique de la MRC concernant les travaux de réfection sur un chemin multiusages localisé dans le TNO jusqu'à un maximum de 20 000 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the MRC Pontiac has adopted a policy concerning the financing of works for the maintenance and rehabilitation of multi-resource forestry roads on public land (C.M. 2018-04-21)

Whereas, according to article 5.4 of the policy, the MRC Pontiac may be a partner in a rehabilitation project with an organization provided that an agreement is signed to define the role and responsibilities of each party;

Whereas the MRC Pontiac has received a request for a financial contribution for the refecton of the Lac du Portail road (12.3 km) in the TNO;

It is proposed by Ms. Christine Francoeur and resolved to accept the request for a financial contribution in conformity with the MRC policy concerning repair work on a multi-use road located in the TNO up to a maximum of \$20 000.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2022-06-07 13 DEMANDE DE CONTRIBUTION FINANCIÈRE POUR LE NETTOIEMENT ET LE CREUSAGE DES FOSSÉS SUR LE CHEMIN DU LAC WRIGHT | REQUES FOR FINANCIAL AID FOR THE CLEANING AND DIGGING OF DITCHES ON WRIGHT LAKE ROAD

Attendu que la MRC de Pontiac a adopté une politique concernant le financement des ouvrages pour l'entretien et la réfection des chemins forestiers multiressources sur les terres du domaine de l'État (C.M. 2018-04-21);

Attendu que selon l'article 5.4 de la politique, la MRC de Pontiac pourra être partenaire pour un projet de réfection avec une organisation conditionnellement à la signature d'une entente pour définir le rôle et responsabilité de chacun;

Attendu que la MRC de Pontiac a reçu une demande de contribution financière pour le nettoyage et le creusage des fossés sur le chemin du lac Wright dans le TNO;

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'accepter la demande contribution financière en conformité avec la politique de la MRC concernant les travaux de réfection sur un chemin multiusages localisé dans le TNO jusqu'à un maximum de 8 000\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNOFFICIAL TRANSLATION

Whereas the MRC Pontiac has adopted a policy concerning the financing of works for the maintenance and rehabilitation of multi-resource forestry roads on public land (C.M. 2018-04-21)

Whereas, according to article 5.4 of the policy, the MRC Pontiac may be a partner in a rehabilitation project with an organization provided that an agreement is signed to define the role and responsibilities of each party;

Whereas the MRC Pontiac has received a request for a financial contribution for the cleaning and digging of ditches on the Wright Lake road in the TNO;

It is proposed by Mr. Donald Gagnon and resolved to accept the request for a financial contribution in conformity with the MRC policy concerning repair work on a multi-use road located in the TNO up to a maximum of \$8,000.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2022-06-08 14 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

Il est proposé par M. Brent Orr et résolu de clore la séance du TNO du mercredi 15 juin 2022 à 18:40.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Brent Orr and resolved to adjourn the sitting of the TNO of Wednesday June 15, 2022 at 6:40 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire-
trésorier

Jane Toller
Préfète, MRC de Pontiac